

Comedia
Intitulada

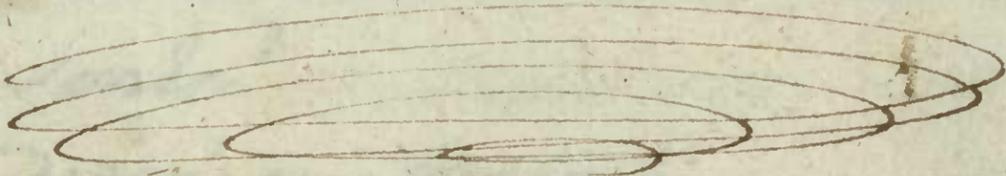
Dom João de Espina
em Franca
Terceira Parte.

Personas

D. João Cavalleiro Espanhol e Magico --
D. Cerad Cavalleiro Milanes inimigo de D. João --
D. Aniceto Alferes e Carácter de Diabo --
Monsieur Perrier Governador Carácter Velho --
Monsieur Maxime Cavalleiro Carácter Ingles --
Monsieur Bellor Cavalleiro Carácter Francês --
Brocolé Criado de D. Cerad Carácter Vigete --
Carate Criado de D. João Carácter Laico --
Madama Polonius Filha do Governador --
Madama Surtius Filha do Governador --
Jacopina Criada da Filha do Governador --
= Hum Sargento, e Soldado =

Copiada

no dia 6 de Dezembro de 1783



Handwritten text at the top of the page, including a signature and possibly a date, written in cursive.

Main body of handwritten text, consisting of several lines of cursive script, possibly a list or a series of entries.

Handwritten text at the bottom of the page, including a signature and possibly a date, written in cursive.

Acto 1.^o
Uma 2.^a



102

Praca com quatro caras de casto e logo
alimpição Mar no fundo da scena que
em todo este acto figura morte.

D. Cerar e Brocole.

Cer. = Que direy Brocole aminda
ideia. não te parece
q podemos com ella
alimentar nos?

Broc. = Sem sempre
a fortuna a tras da porta
E de estor.

Cer. = Como?

Broc. = Ah verey
vem para o meio da casa
trave. senoy recede
omejmo com o eltoniudo
que com J. João.

Cer. = Que profere
nelle menas fally mai
o seu nome opito me ende
deira, ede laiva.

Broc. = No sentido
poro direy eu somente
joy inda medoem a costella

estendo effillada a apelle
pelo graua do Courinlo
ad mil Demonioz q' seem
may falando em termos claros
tu queres fingir ser elle.

Cer. = Equidivida de poen.

Broc. = apparece de Esenta
aqui Dom Joao de Espina....
centas rendas.

Cer. = Que temey
tendo braço e tendo espada

Broc. = E eu per unhas edentes
may dice queres matallo
se uaro ouirey

Cer. = estende

bem sabes q' de Millad
o sepro q' me pertence
portas julias circumstancia
sollicitas. Sabes q' elle
me deu ou injuriad

po' atento aq' interey

Ja m. se duvidando
obem q' tendo patente

desfer em sum si in tanta

donde coligis Fedeva

q' tud' foy cavilloso

idea foy q' prudera

conduet nelle era grato.

Proc. = Ahi sendor eiq estare
 toda atua de ventura
 aingratidad de peste
 e spattada pello mundo
 sig morre muita gente
 olla se tu oppremicia
 etaj eoji muito alegre
 futo duque de illis
 poreu, como onao firete
 clora atua de ventura

Cer. = La veji q nao condece
 quacy erao de d. load
 of in tento.

Proc. = Delamente
 ver selle seria falso.

Cer. = La veja q nao entende
 or tentax sabedoria
 enganando me somente
 pertendia oval, e indigno
 ppori claro deusa verue
 q para as suas ideias
 de falsidade se serve.

Proc. = Elle era embuytario
 ma tu sendor sempre querey
 to marlle onome, e por isso
 doico caracter te vestey

Cer. = Com este de farca quero
 legar e timacoer deley

Fidalgo, por sua fama
nao e a parte aq nao de que
porem se eu neste Pais
o encontrar promptamente
Medarei a morte, vingando
no sangue do vil, e atue
minhas injurias: Sou Cerar
dos Vallos.

Proc. = Bellamente
mas do emperio de Bolondis
como Espedavid?

Cer. = Que temer
deixa tudo aomeo Ciudad
com tanto, q menomeis
por D. Joao de Espina, edigar
q e Espina Sol.

Proc. = Ja me tremem
a penna.

Cer. = Ah! q Leucia!

Proc. = Por nao queres q Leucia?
of Bourinlo, e a Campana
E voua, q nao mee quece

Cer. = Estada terra, aqui nesta
Coxtaria Carote

Proc. = Comq ate mudes o nome

Cer. = De de de por elle sempre
te eide clamar.

Proc. = E tu como?

Pastor

Cer. = D. João?

Proc. = Senhor atenda...

Cer. = Que duvidas?

Proc. = Que era ideia
algun dia menar sembre
deixarme tomar licia

parag bem reverente
q senad tiver eniaio
nao exponivel q acerte

Cer. = Carrete nao seji louco

Proc. = Senhor D. João expere
ja vou bem eniaio

agora expere q entre
adai sum peris abarriga
para alargar may arella

Cer. = Queira o cio q amunia ideia
namuida ventura acerte

Proc. = Queira o cio q nesta casa
tenda q fared of dente.

Salem D. Aniceto e Mon-
sieur Marine.

Entrou em sua da lacu
de bar.

Mar. Monieur ja estu lancado
deouvir faltar tanto em guerra

Anic. = Monieur eu fio em Hando
deouvir acoery egregia
detodoy joy conuido
por valente nay empreza
quando eu aypada tirava

1º dia de Marte Sieras.
fulminava em cada golpe
morte mil....

Mar. - Deo non defenda
Castellana a Logancia
sem moçóis, q de Castella
soy nacional.

Ani. - e sim meu Rio
Governador, incumbencia
medico de l'obra na Espanha
de l'Inquisição e l'Penda.

Mar. - Monsieur Pender.

Ani. - Omeiro.
q nomeay ad q nella
ocurido.... / atendeime.
me succedeu sua certa
intriga q a ser com outro
poderia ser funyta

Mar. - Equesoy.

Ani. - Hum D. load
cuyas Magias idias
ofriras conuido
de alguma gente indycreta
me por em sua ~~aventura~~ aventura
q a faltar me a postalero
demeyrito furibundo....

Mar. - Amigo bayta de l'ca.

Redemay abreviado
segurey q voy atendo

Ami: = Mandou subice ao seu quarto
com magia perversa
degrao q era sobindo
me faltava de maneria
q ja nem a porta abrio
nem vejo por onde deya

Mar: = Equie furete

Ami: = e bo reverseiro
amiazey com tal ardencia
e taibem a propria exada
detal sorte, q ella mesma
jainda sendo invencivel
tornou a forma primicia
e eu deyi prontamente

Mar: = Capite. divina licenca

Ami: = Vo querrey Eis. porq cacua

Mar: = Porq had la quem se abreu
a soffrer tanta sanfurria

Ami: = Isto e verdade: e eu com yta
catana omatey de hum golpe

Mar: = Ograi burco q voy exei

Ami: = He certo quanto voy digo

Mar: = Como procedes se eu neno
Prava o topei inda agora

Ami: = Jura iludad da deusa

D. Louz de Espina.

e Mari- Orneimo?

e Anic- e vad poder ser.

e Mari- e a guerra

q' mediceu a causa

e Anic- Porq' ha: eu nella terra

deuses mortos / e quanto tempo

q' og' dei verdade seja.

e parte

e Mari- Eu vi elle fallar

e Anic- e Monieur d'ain e licenca

partendo

e Mari- Vos lides?

e Anic- Vouz ajustado

deu de huma contenda

sobre o ponto da equadria

e o concavo das pedras

e Mari- Entad ja onad matante.

e Anic- Deis aome, q' vou de preca

e Mari- se queriy a Monieur

rendes fallar aqui nesta

causa de baptis o acares.

e Anic- e sim Monieur eu com elle

tencaad vindo. e led' uq' guarde.

Entra em sua
da Curia.

e Mari- Por certo q' menad lembra

topar outro semelhante

q' vomitand' proera

em temor, e cobardia

nao pod' e daver q' o exceda

may Monieur de Pelflor.

segundo vejo; aqui digo
 como estara com Madame
 Surities. amim me alegro
 ouvir este namorado
 lendo tanta finura
 eum de farendone em Verio
 outro com mil centinella
 aturando adeva e calma
 amim oq me contenta
 e gorar da liberdade
 porem Monieur dego.

"Sale Monieur Belflor."

Belflor = Monieur q bello encontro
 adiv?

Mari = Voij q e mo q tempo

Belflor = De Madame Surities...

por cuo de goito embuqueso/
 aquella Venus, aquella
 deidade, aquelle portento
 voij quivera Telatar
 e Monieur deje eum segred
 ditome, q me adorava
 q eu era o unico objecto
 do seu amor, q por mim
 morria.

Mari = Que viva! bello!

Virid

Belflor = Voij Tidvoj! atendoime
 oq voij digo e certo

100
Seo Ray minha pertencem
estava, mas eu espero
vencer tad grande e impenvel
alg' amicia sinto hospite
qd' a sua amavel vitta
nad logro entad me com tempo
como Imagem da tritico
muda Estatura do silencio.

Mari: Viva viva, e de q' sorte

podia voi vencer o Vello?

Beff: Eu tendo amica de grande
com eum sabio, e so de elle pers

amada felicidade

e Elle aqui ta pouco tempo

degoi: D. Joao de Espina

E seo nome; alg' portento

q' sciencia cara, q' astucia

Eu naõ sey em carcere voq'...

Vind

Mari: Viva, eterno.

Beff: Est' de q' lidey

e de quem?

Mari: De Monico me mo.

Beff: Demoin

Mari: Devor; poy. ta couca

q' virva de para tempo

mai gontoro do q' ver

altem namorado, enejio

contando as suas paixoes

Ora vinde com Socego

Sead conigo, ero entatto

com esse Vosso empenho

de amor, meduvertirey. — entra emba day Caray

Relat. = etouuo mando obedeco
ad elladama surities

quanta fadiga etormento

tua bellera meeyta

por em como por mim temo

D. load de Espina, ja

nendunq em baracoj temo. — Entra namerna Caes

Derembarca delum ealled Dom

Joai de Espina e Casete.

Cap. = Ora senho D. Joai

gracay aoj Ceor q escapamoj

demarujor, ou Parqueiroj

q yto e gente do Diabo

gente q nai teme amorte

q vendore no mar largo

sem ter para onde escape

oj marey em capeladaj

o navio sem governo

ja farendore em pedacoj

em Ver de pedid ao Cu

auxilio favor, e amparo

nad se aciad naquellej boay
senad coijor, e Vicioj
mortej pestey, estuporej.

Juriam, maliciam, Diabos
Daqueira deo q' eu tendo
equi may propicio ofado
dey em Millas; enad Eujad
emti sendo may engano.

Soad. = Soy Cavete eunao tedire
q' poruindo algum cargo
me davia lembrar de ti

pois como a sim, se contrario
vendo esta? Reg tequeisay!

Cap. = Demedat a sorte eum amo
q' tem tad pouca fortuna
dillo sendo me enfado

Soad. = esta vite como d. Cerat
metratou

Cap. = Pedano dano

depois de oterey servido
te quoria dar tal pago
ad sendo do' tuve delle
quando ovi no drite e' tado
emq' antey e' tado obromo
voar; fugindo os Soldados
desaparecer a dama
delle como me meo' drapon
fiat bem como eum pateta

may ja fugitte deingratos

Soa. = Naõ Cavete ainda agora
outroy maiores aquada

q em toda a parte do mundo
Ea' començ' p'ey, e falioj.

Car. = e'ad, q' d. Cerat' p'ou
com tal exemplo enrioad
a ser ma' agrauid

João. = Mo' Carate e engano
e q' dirã tu revire
q' d. Cerat' neste p'ato
tomando o meo proprio nome
com traça, e com engano
me quer matar.

Car. = Val não creio!

João. = Porque!

Car. = Porq' de não ach

Deat: imo de exvario

João. = Que dirã' se se creio
fingindo ser Carate....

Car. = Com o meu nome! admagano
dize sendo aonde esta!

João. = Que queres?

Car. = Deraziallo

furtarme o nome, enã' e'

forças para este delato.

por ma' proca q' falo

não paro sed nomeado

por me furtarab' o nome

ora sendo não e' caro

como este q' me succede

may uuido, q' yto e falso
João. = Capete sempre suso
opioz foy acertado.
julgarai q' neste instante
extarao certos Fidalgoz
fallando em mim

Cap. = Sena terra

inda senlor eey novato
enella te nao tem vito
nao me a trevo a acriditalls

João. = Com d. Cerad publica

ser d. Joao q' aplauroz
consegue doz Cavalheiros
deyte Pais, e sperando
tudoz nelle o patrocinio
p' q' de cada qual fruytra
deuma Dama q' m' pertendem
q' may ilustrey Fidalgoz
deyta terra; o mesmo Cerad
deyta captivo; e prendado;
e aquelle celebre e offorey....

Cap. Ja sey aquelle e paritalls
q' pela lenda das Caray
te persequio o velloz
aquem deytez eury tays p'do
q' andao to unido sey annoz

João. = Elle mesmo tem a dem. Dio

Governador informado
deq eu estou nesta terra

Caro = Da tua ideia parmo.

João = Pôy para q acredite
quanto sincero te fallo
mostrarte quero q enveras
eias laras.

Batte D. João com a Mangalla alem
arfontaria das laras de casto e sever
on interior de lley: em sua esta D. Ceas.
e Broculi: em outra M. Peflor. e M.
Marine: em outra M. Lançid e D. An-
ceto, ena outra dou Panagheiro toda
ai mencionada y figura esta sentada
amenra Comendo e bebendo.

Caro = Bravo! bravo!

João = Calate, e observa q drem

Caro = Portu depreto me callo

Caro = Bebe Cavete

Caro = Que tal. xxxi xxxo
naí pono aturas o clajo.

Cer. = e vai tençay Leuo alyum

Caro = Ora estou bem aviado

Cer. = se eu o encontrar nesta terra
veray q depressa o mato

Proc. = E eu tambem mato a Cavete

Caro = sendo deixa Eis matado

João = Já disse q te callarey.

vamos in maij observand.

Cap. = Cu. qui?

Soa. = e. sm.

Cap. = Vad vejo nada

q. tenh. fone de um palmo

Soa. = No remediaru eu

Cap. = Como? sena tou eum clavo.

Soa. = Oberva agora e differer

Cap. = Millor observarao pratej

Soa. = Tenh. fone: euta remedio

Cap. = Viva sena muitej annoj

e como?

Soa. = Daquellej munej

virad. touj en guirad.

Cap. = Pou eandem vir pelaj arej?

Soa. = Tu carate eadela bucalloj

ali meymo adnoceitas

Cap. = Cu.

Soa. = e. sm. tu.

Cap. = E emtas se empaga

mepepegarem dou murrej

ou mederem dou supayor.

Soa. = Poem amera

Cap. = e. qui na e

monra, eadua, nem banu

como ead e. ser.

Soa. = De ta sorte?

Dã D. João com Vargalla nad elavete } 9
que transformad e repente em sua menea

Cap. = E viva bravo! bravo!

Pond. = Comq e certo meo Sobrinho
q d. João este falso
nesta terra esta!

Amic. = senhor

E certo, e era acerta
q duma companhia logo
vã prender esse Vellaco
ate pagar o dinheiro

João. = Ouy entã tem separad

Cap. = Eu nada vejo senhor.

sõ na mesa e q separo

faz e vendã caduira

João. = Seguem ja.

Batte com a Vargalla e vem duas cadeira
andand por si ate ope da menea.

Cap. = Que viva! bravo!

ja nad comerei empã.

Mari. = e Monieud q bello quicado

Belã. = Quando me lembrad Madama
de Madama q faz caso.

João. = Vay buscar a iguaria

Cap. = Vud q me ordena q faz

porém se eu for buscar sem

euier bem toquado

q caduira!

João = Que immovier figuem
Pedra.

Car. = Fiuo vamo
nad se buhad meo sordey
mayta, elly vad mariland
como vad toldady novo
nad sabem inda farer atto.

Para M. Marine e
M. Belloy q conta
nuas a corner.

João = Cedei aoy dii Capete. — ficad ordooy immovier

Car. = O la temoq eyran tallo
q bella figura esta
para esta fermos eu parmo.

Uras Capete oppo
to p. a miera evay
comendo ed. João.

Pend. = Comamoy. direy sobronis
q tal voy sabe este assado.

Car. = Muito bem e excelente

Car. = Vai bem eu quero provallo

João = Vai condurir Capete

Car. = Em comendo logo parte

João = Fare oy digo

Car. = Obedeo

nao quero verte enfadado.

figuem imovier... may ay.

degarie aoye evota
causada

João = Quietoy?

Car. = senhor de alytad

nem fallar pono: meclerad

João = Indigno fare oy mand

anda ja.

Car. = Evou sen dor.

Vay edeyoy de trocar y Labelira

Doz Douz tras orvatoz evem a sentarrie
acomer.

Mas agora Eiq eu reparo
que perfeira, q' d'elicia
q' iguaria; que guiradoz
isto precura devoril
q' agora amim faine flatoz.

Cer. = Cavete a tua fude

Proc. = Eu tadbem a veras falo
deixame encider este lopo.

Car. = Infame indigno, Vellas
veras namunda pretenca
ad serdor aelley parte
agora luma par leria
Ve infunde pelo costado

João. = Vay a conduzir o vinho

Car. = Eu vou: meu Cavete falo. — Vay buscar o vinho
fiquelle como quem e.

com as suas barbas de alho. — Enfarruxa Brocuel

João. = Que farei.

Car. = Inda orroquente
quero farello majarad
para lera certa funca.
mas o vinho aqui frego.

João. = e si menas o repararad.

Car. = Quevejo; eu etou paimado!

João. = Tornem asi.

Capitulum. vad a men
ras pelo ad coerapa
reem.

Tornam todo asi effiao como

Udy. = Que dizeis.

Car. = Corrao se o cotinadon

Cer. = Quem te emma carrou Carrete

Proc. = Vuc sendor poy eunad aco

aqui nunquem

Cer. = Camera

Proc. = Vou.

Car. = Ficard o menearior.

Pend. = Que Eytoria Eeyta sobrinho

eu me confundo

Amic. = Ecuparimo

entendo q' rad tramoiq
de d. load.

Pend. = Poy uando

Va' eu' guarda prendello.

Amic. = Euyara illo se bapto

Car. = Um q' e muito Valeroso

E um Ctodad eum Peonadon

Amic. = Deme amuida cabeteira

Pend. = Que dizeis! eu comete envalmo

Voi sobrinho de suspecto!

Car. = Estas belloz eipantaly

Amic. = ePend. = e' ortos eytu

Cer. = Eu o julgo

q' deve ser algum sabio

q' com a sua sciencia

meprovoa.

Proc. = Eu na' acabo

Dequies, q Ed. Ioad.

Car. = Val naí credo

Ioad. = Noutro parmo
ommetrey; tudo torne
aficas nomeimo etad.

Rate com Vangalla etor
na a sua antiga forma
a scena.

Car. = Ora tudo esta bonito
m^{to} bem tenlor meu anu.

Ioad. = Capete levanta amera

Car. = Ca fiaí facy, e garfo
copon, toallas, gurney,
trielante e guardanapm

Vany emelendo qta malla. metendo namalla
tudo esta ja desarmado

Ioad. = Vite Capete D. Cerat

Obervate a quelle falso

Car. = Vite Broculi talben
a quelle ladrio Vellus.

Ioad. = e de Capete, q mal seby
quanto sinte over oyrato
D. Cerat.

Car. = e bnda em cima

ten do' delle. ora e bem a no

no tempo q eu proumia

q estaria estudando

como oporia ne forca

como ofaria em quartey

te vejo estar comraivo

premeditando o contrario
João. = Que maior pena he que
dey o co muiro estado
tao perseguido de e offores
do Governador, de tantos
Cavalliros, e em fim
verne nos terríveis saques
de amor.

Cap. = Veny muita lerao.
maey unad y tou vingado
e quero...

João. = e aposta a brem ja
ocultate a este lado
quem sera

Cap. = sera o moio
talvez da cara de bayto

João. = e ad: e d. Cerad

Cap. = Entad

Recoller ao Veturario — ocultare

Salem D. Cerad e Brouelle de
Cara de bayto dono em traxad.

Proc. = e senhor, amun nad me quece
antey y tou abymado
daquelle Exteria Terrivel
de vinda.

Cer. = seria a cara

Proc. = Maey eu julgo Corriola

Cer. = Valves seria algum sabio
q intente por este modo
verme de Sciencia fatto.

Proc. = Eireiro qor como dize
q lã e fared...

Cer. = Cuidando
Eirei noq Eide fared.

Proc. = Erefor D. Joã!

Cer. = e Matalls.

Cap. = e graduelle a bronja

Joã. = Calate nã seja anno

Proc. = se agora vive a Capete
Euvia de e pedacalls.

Cap. = Ora isto e prouca Vergonla
ja nã posso e tar Calad.

querendo salis

Joã. = e de supendate Capete

Cap. = Ponte naboca nã fatto.

Jãdem M. Marine e M. Belffor da
Carã de bayto don etimã e entrad

Belff. = e amigo D. Joã de Eyrone
venta de preva esse abraço
como signal de amizade

Cer. = Eue sou vovo Eumido e e cravo.

Mari = e amigo boa ocaria
foy esta de eu encontrarvo

Belff. = Jãdem fallarvo quera
aleyreito do e gradvo
de Madame e servitid.

Cer. = Voy vamos ao seu Palácio
ela da minha ciência
verey e efeto, raro.

Bel. = Eu não sei como isso seja
Porq' se o Ray é contrario...

Cer. = Voy q' susto, q' timore
sua indigno embarcaçõ
sepprem a minha id'cia
nad' estejay sustado
Eu sou d. loas, cyto basta
para nad' temer a fulto.

Proc. = E eu sou Cavete

Cap. = e os velleas.

Mari. = Vontey voi o q' damenra
ney sei voal orquirado

Cer. = Voi que fazer eu a pena

Proc. = f. d. sou senão me engano
esta' em branco, e q' espera
tua industria. / abarte ad. Cerad

Mari. = e o que
estuja

Cer. = Que pertencem
mã' demer.

Mari. = e o que se quer
querera

Cer. = Voy ambos vindo.

Bel. = sem detença

Varie Veterand

Mart. D. Ioad vamoj.

Cap. - Sa munda Subtil. idua
conua a consequt. lauroj
dyta emyrrera: elly demun
refiaj; certeficadonj
daminia magica sciencia
e eu vudij frutandis aplauroj
obsequio, e extimacoen
doj may ely trej fidelijor.

Varie

Proc. - Vacem ca daj dame belly
normau modo dy farand
dyfruto ming, e priedij
cortera; mil a fagos
vervelloj, verdery Jp.

Varie

Varie D. Ioad e Lavete
Edonda estavad.

Cap. - Como eja conotado?
deusa estar q euta drey.

Ioad. - Suspende.

Cap. - Etoa agrava
ou algum lomen de ferro
q nao sinta insulto tantoj
e dy remenau impidej
sempre de y trompo o canastro.

Ioad. - Outra vez torna a acultar te

Cap. - Venho outro caro y trombo

Ioad. - Defferey dygo

Cap. - Periro.

paciencia para a turba - Quarta

Salvem M. Benedit. D. Amicus
ou argenteo estobado.

Pend. = sobrinho serij ungado
o Vellao Eade ser prero

Amic. = senhor com hum esquadra
de cavallo, emay douy Terug
de Infantaria com guarda
avancada, logaromay
striunfo.

Pend. = Que striunfo
estay morrendo demed
para se prender hum Eomen
ad preuio tay apertay.

Amic. = He hum Eomen do Diabo

Pend. = Soy hum Diabeta: ino se bello
Dedy q soy meu sobrinho
E eu sendo hum Eomen Vello
Sou capaz de os prender so.

Amic. = Eu diuaria no mesmo
emq Voria senhoria
fome experencia prendello
poy oq a forza nao vence
talvez consegue o supeto.

Pend. = Soy por isso mesmo agora
Eavay voi eu prendello
esta grande deligencia
sobrinho voy em carrego.

Varie

Amic. = Senhor Sargento sentido
 cumprir as ordens q de vobos
 fôrda sua espia avancada
 nã em Coluna maridom
 e armas sempre preparadas
 e eu cã vey no centro
 vã melhor prontas as tropas
 em quanto aqui medetendo.

Sã D. João e Capete de dono eytava

Joã. = Senhor Alferey se tem
 emq mandarme seu servo
 me fãde acôrde q sua ordem
 aqui meymo, e em qualques tempo.

Cap. = Vaibem Capete se dono
 aq pã de Senhor Sargento.

Amic. = Oh lá! - - - - - Tremendo

Joã. = Que de iro

Cap. = Ficarai
 com atua vitta suspens

Joã. = Que voz a justa

Amic. = e Amem nada

Joã. = Pã de q ficai preterro!

Amic. = Daime licenca - - - - - Retirandome

Joã. = Esperai - - - - - suspens

Cap. = Venha mã Senhor Sargento.

Joã. = e aqui ytu nad me prendey

Amic. = Eu nã vo quero ver prero
 agora ytava fallando....

João. = Fallando em que.
 Anic. = Não me lembro
 Sarg. = Este é D. João de Espirito
 João. = Eu sou meu Cavallero
 entai q' ordona
 Anic. = Ad não faça
 caro delle q' é dum peço
 Sarg. = Não atendo a rogativa
 ou seja, ou não venha preso
 emai V. M.
 Cap. = Obrigado
 Beneficio, muito obrigado
 por esse bom agarrado
 Anic. = Venha mais senhor Sargento
 e senhor João amigos.
 Sarg. = São amigos, não entendo
 esta sua amizade
 na Cadecia cá veremo.
 João. = Estou aqui a ler, e todo
 confuroo fiquem. — exurecudo
 Cap. = He bem feito.
 João. = Agora se senhor ebbere
 fique estativo, eva preso. — D. Amiceto fia m^o
 Eu cadecirinda venha — sem Eu cadecirinda
 aonde metido dentro
 della não possa sair
 por magia ate q' eu meymo
 não determinar o contrario.

Cap. = Heopio muito bem feito.

Trai. = Ho senhor Governador
seu deo a um do apprentis.

Daire e Lavete

Sarg. = Oh Com! tudo esta em treva
nem palmo de terra vejo
ad senhores camaradas
nao deir em salis do Corvo
nunquam aqui topo sum vulto
isto pelo q' porubo

apalpando a Caduquina

tem formade Caduquina
boa esta para o intento

le auro d. Joao a garro
logo dentro della ometo

ma q' de que aqui esta aqui.

agarrando D. Amico

nao falla? sem o condus
amigos pon eu se prompte

e fivem me este esta fermo

prero nesta Caduquina

metem no dentro da

algamente bem q' deo

Caduquina

por esta emyrrera eud e sed

Capitad em breve tempo.

Vadire levandos a Caduquina dentro

delle D. Amico.

AD 2º

Scena 2ª

H

Alto

Madama Boton e Jacovina.

Boton. = Jacovina nad megalley
may em amor

Jacov. = Porq nad

Boton. = Effligime o coraoad

Jacov. = Direme isso vnda q ytalley
nad uuey tanto Egor

Boton. = Que te calley ja tedine

Jacov. = Oraduisa eia tlice

tes amor, emay amor

eu tad bem ja foy curada

eay fey, e guis decupido

dando me a sorte eam marid

com quem foy afortunada

tinda tad bom coraoad

q onad nono encarecer

em tudo de q uis fared

nunca medilla quemad

Boton. = Este doctro conceito

ao meo caracter te atreuey

Jacovina ve que dwey

tratas me com may dypito

Jacov. = e sim vinda ma se guero

q empreque a seo amor

em Monieur de brellos.

Bolon = Guedes; eu depresso

Jacop = Me soube afeitada
por sua boa feição

E dixereto, e sagaz
- com refer. encarnada.

Bolon = se porie que...

Jacop = Que faray

Bolon = Dã parte ameo Cay

Jacop = Entad

Eu não seque a afeição
do Cay soudey estay

Bolon = Que feição.

Jacop = Aque deje aelama
branca pela may brillante

Bolon = Qual e?

Jacop = Que qualques amante
Eade ter sua Madama

aquem com todo ocuidad

Eade servir sem lecejo

e quando for ao Paicio

a acompanhalla ao seu lado.

Bolon = A modestia em toda a parte
tuve estimada

Jacop = Bem sey

may umil volla dorey

to para derengamarte

Bolon = Embranca may liberdade

Ea de algum mal entendido

qd. toda ella é rayuda
de honra e reverência
qd. Euma acua indiferente
muy diversamente loã
poy para os viciros e boa
ema para o malviente
may este q. a julga injuro
mostra navil ouadia
q. aces porivel q. a via
omeyno q. conjectura

Jacop. = Esta bem seja oq. for
may nad digo: vay com ella
poy se te mete na labeca
q. no mundo nai é amor.

"Sale a Madama e Suritias"

Surit. = Bravo minha Jacopina
vendo louca e contente

Jacop. = Poy vem Louca!

Surit. = Certamente

Jacop. = Embuqueuo amemoria
bandos eoque compete
a sua queira q. tom

Surit. = Eui Jacopina

Jacop. = Aquem.

Surit. = e de Monicus de Lyquete.

Jacop. = Capite: elle de defuica.

Surit. = e Marine com elle éia.

Jacop. = Vieras de corteio.

Susit. = Já se sabe epory nad
D. Ioad de Espina tabber
vinda com elle Preflor.

Jacop. = D. Ioad o seu primor
muito obrigada metem

Susit. = e Nad tempo em carcer
quanto me alegrey de vello

Bolon. = Que loucy.

Jacop. = Ora isto e bello

Bolon. = Já voy nad ponio sofres
Retiraiuy

Jacop. = Que não presta
my vamoj continuand
noq e lavamoj tratand

Bolon. = He boa Louusa esta

Jacop. = Olavio taõ bem eia
com elle.

Susit. = Hia certamente

Jacop. = Bravo bravo: e stoã contente
era omeyno q ue queria

Sale Monsieur Penlid

Penl. = Retiraiuy merinay day licencia

Bolon. = Euyor muni ja metou se fayo ofensa - Varia

Penl. = Retiraiuy de peca porq tanto
eua virita q e de grande empenho

Susit. = / Jacopina. /

Jacop. = / Sendorã. /

Susit. = / Certamente

Ed. Loui de Espina / Eupromptamente
te obeduo.

Suop. = / Madame aqui figuemos
coq d'una yonidida d'uisemio. / ^{te} ~~ap~~ consultas

Pend. = / Sa' seforad' agora mando entrar
a Viritey: na' posto dy farcas
agosto, q me causa am. idea
fundada na verad de astucia deia
piy o tal d. Loui ca'io no' luo
agora vera' elle o' g'ra' f'as
caderi ordem aq' soldado' q' exrendem
logo a' primeira voi, emeo' obruik
sajms na' fer nado; porem' namo'
a empreza de p'ces: nao' mee' quem
a' dramoiay q' gen: ad: coitadunb
tudo me' luo e pagad' dy' alegria. — Vaise

Suop. = / Minha Senhora certa me parecem. — Salind
a' suspetay: tu' Sai... fuyama'
q' elle Rega e Belflor. — Mullaire

Salim M. Mendes D. Cerad
M. Belflor e Broule

Pend. = / Muy Cavalheiro

Belfl. = / Ed. mag' deyd de' l'ona e senlora

Pend. = / e tu' vieray lo, tu' nad' entrara. — abarte
em munda' laro. / A celebre' d'aray
invenioy dy' uray portoda' parte
avonia singular e celebre e' sta
ocasion' medevad' de' d'amaruy

Esje aminda p[re]f[er]encia por me[di]o das vo[zes]
vendo d. load de Esp[er]a a grande ex[er]cicio
q[ue] f[az]o de vo[zes] ver ca[da] um vo[zes] p[er]o
med[ic]ina[m] com a v[er]a lib[er]tade
ja q[ue] t[em]b[em] amais f[er]vidade

de vo[zes] ter Esje em munda Com[un]idade

Cer. = Eubio a maõs devoto sendo as

Proc. = V[er]ã sendo sempre em s[er]vete

colle bem na[m] se[gu]ra del arite. / ap. ad. Cerat

Pend. = Nada de p[er]e: tentavos vendai acento.

Proc. = Para mim tad sup[er]fluo[so]s compriment[os]

Pend. = Ora sendo a fama publicad

tem pelo mundo todo com tal brad

vona sciencia, q[ue] eu quira

q[ue] sum prodigio ficeu

Proc. = O quem dera

aquelle do[is] vovindos. / abaste

Behl. = Certamente

toda a Espanha confesa ingenuamente

de d. load a p[re]ndas, ca[da] publica

Proc. = Como moço Carate abonde fuis

Pend. = Que? sup[er]p[er]o ficiu. Naõ vo[zes] mereo

me faziu a finida q[ue] vo[zes] p[er]o

porem q[ue] vendo estou. q[ue] e isto lo

"Ade se Sargento"

Sarg. = Sou eu sendo o p[re]ximo aqui venja

Pend. = Otero: quem p[ro]de ser.

Sarg. = D. João de Espirito

Pend. = Dem bebado Vou. que licantona
E essa sua aguent! ora esta de boa

Sarg. = Eu sei lo qd. fallo com apenhor
do Caratter de Louca e Indorica
nao loptimo mentes.

Pend. = Boa mania

Sarg. = Ah! vem d. Joao nos oprendemo
emuma caducina aqui o trarem
por vertad contuma, e tad imdiabrad
y a lue tad estinguio, qd. oprendo era
coj me, moj camarada nao pudera
trarello de outro mod, senad unila
ferado dentro deira caducina

Pend. = Equidelle!

Sarg. = Andanella esta metido
baxtante diligencia tem euad
para a abrio, nao o domem e tad terrivel
y tirallo dali nao e porivel

Cer. = se Algum danno fezjo / abarte

Pend. = Eu certamente
nao me sey entender com esta gente
logo logo actim meymo Va' by callu

Sarg. = Se naad puder a brilla, fide a Bomballa. Varre

Pend. = / Que tal boa bouuro

veome deitar agoa na ferveria / abarte

Cer. = Comy Voua Louca e Indorica memoranda

prender:

Pend. = Eu não sei, não ordeno

Cer. = Lá Júpiter

Sarg. = seu pai está bem afflicto

Susit. = Que te calhe e atenda tens dito

que vem no meio do e soldado

Sarg. = Eya! alerta senhor camarada
virem bem para o e a espingarda

Cer. = Queriam prender

Pend. = Não meu amigo

antes em mim tey prompto abrigo

fructuosa certamente o meu intento

veja fortuna os olhos do sargento. / parte

Voie não ouve ali sou velho

Sarg. = se eu quero ali o drago

Pend. = Eute arrepenha

Voie quer q eu em doudora? ol lá depreca

sem mais tardar seme abra porta deira

caduindo

de soldado vão abrir a caduindo
emojradas não puderem

Proc. = se senhor atende a como

q tarde buca a aqui. / ip. ad. Cerad

Cer. = se nada deca

Beff. = e shorts y tou

Pend. = Que te yts não se atresem

q voum foxu soldado de se enver

arrrombera.

Suop. = e sendes mad atende
aj aranges q ve

e writ. = Lomente quero

ver Moniunt Belflor a quem Venere.

Pend. = Oraya eta magica ven comog

Note a Caduivida ed ella sale

D. Amicito

e Apic. = Muito bono dia Rico

Sodog. = Que se oque venog

Pend. = Que traficancia se eta. ad sou argente

q se divia eu

e arg. = Apensamento

Por certo me enganou

Broc. = Estou paymad

e Amic. = Entao sendes q se feito de meluado

puoytello agarrad. prendy tello ja.

Pend. = Callatet meu sobredito, q ali eta.

e Amic. = D. load.

Pend. = Elle meymo

e Amic. = Dio de Loucura

senem dum dally e

Pend. = Isto me apura

apariencia ad cuo eu embuqueus

Cer. = 1.º Governador bem Louco

o deo deajo: cu sey q pertendia

q fizeu ante vossa senhoria

para divertimento sua aparenco

inventa na Magica Sciencea
certo emfim deq' tinda ordenada
q' me fozem prendes, tendo meo d'ad
q' me fozem d'ipicac' dani. ofencia
sem d'as nao pertende q' d'arime' sciencea.

Broc. = He q' e' todo, ad equant' na Verdade
reaproveitad da allia Labelidade. / abarte

Cer. = Sendo vito sendo. agora e' p'oro
meo premitay. sciencea p'ory guero
aoutro Clara Eid. Capeta

Broc. = E' parte.

Ja detanta mentira oitoe farto. / abarte

Cer. = e' Moniueu de f'lor adico' tem may profia
e' de p'eno na v'na companhia
sendo Governador obediente
me tem para o servid. Varie

Broc. = Quintamente

asim posto adico' per este Capete
por se Criado indigno se sumete. Varie

Pend. = Centad meo sobrinde e' t'ay parmad
e' Amic. = Co' q' de f'ide f'arid.

Pend. = P'ero camarrad

Quia dectar.

Amic. = Quem

Pend. = E' abreuid

q' daqui reapartou sem ser p'umid

Amic. = He p'oviel.

Pend. = De laiva e' t'ou tremendo

Amic. = Sed. vad nã. e. oq. e. tãvicy. vend.

Rend. = Hera omeymo q. digo

Amic. = He couca vara

se le omeymo sendo mudou a cara

Rend. = Quem o duvida

Beff. = Delle se intentava

coura alguma, era omeymo aq. ^{on} buycava

Amic. = Era apatife. Sim. Vã. agora. tira aypada

Rend. = Agora simi de poy de seaventar

Eg. fallay: a testa souc argente

logo logo marelando num momento

aprendello caminha vã depresso

vã la oq. far nad me apareca

sem o traser corrigo, e bem seguro

ego. onã fies: por esta juro

que... aque voce por fraco merecia

era buiva. Dedonda

Sarg. = Ora q. Euvia

o diabo traser este malvad

para a sem medeixar tad infamã

may agora onã trago cum de nego

do nome de argente. Varie

Rend. = sem orego

este indigno me trãr: Vã cavallero

q. pertendey aqui

Beff. = sendo primario

Rend. = Eyseray q. euroy fallo: ad la sobrinã

Letraioy da q. ui, may loutadinho

emq' eu'day q' teney.

Amic. = Deus eme vio
q' orão mo' dras omne Valor, e brio
me' dade laurat amorte.

Pend. = Eu'disera
q' esta deigraco amom me' fcedera
naç, eu sey meo sobrinho certamente
otuu brio, e Valor, esse insolente
seycapou da Brisco' tenia entendido
q' foy pello não terey conuud
vay deycancas p'imeiro
emquanto fallo aeyte Cavalleiro

Amic. = Eu'deycancas tenlor! E yuead
aguerria de lo' o'deycancas delum Soldad. - Uarie

Pend. = Oveja estamo' loi. Oq' me'ordena

Pelfa. = Senhor Governador... / may aly' p'eno.
eu vivo enamorado, e ardente dama
do cego deoy meu peito tanto inflama

Pend. = Meu Cavalleiro nada de Elevad
q' não gorts deestillo eyraventad
tem amos. Eiga quem se for seguito
q' obediente viva como preuete
juro a fã de q' sou q' onco dominio
de ladeu servir de grande patrouinio

Pelfa. = La' tenlor ponho ter may confianca
em vossa tenloria a esperanca
do meu amos esta.

Pend. = / Estou pajmado.

supor do q' dem um yta namorada / ab arte
mas digame, apressa a quem namora
e ca' dentro de casa ou de fora?

Belf. = Este e' o ditos firmamento
daquelle astro aq' ligo este portante....

Pend. = Não diga mais, já sey o co' empene
e alguma criada das q' tanto

Belf. = Não sei.

Pend. = Pois quem e' não me detenha
apressa porq' tanto se empene
em sua injuriente dolatria

Belf. = Humna filha de Nossa Senhora

Pend. = e minha filha

Belf. = Com toda a vicenda
o co' amor me deve.

Pend. = / Estou pasmada
de grande atreimento / Ora senão
e tem certo e constante o co' amor
será com o respondido!

Belf. = Certamente

Pend. = Pois digame, e já sabe se e' contente
deve afeto.

Belf. = Pois não cumada eavia
importunar a Nossa Senhora
nem tão pouco ultrajar o co' respeito
senão subera a firmeza do respeito

Pend. = se' o velleo, e agora q' pertende

Belf. = O co' atto de furor bem o entende

casus deo laici sonente expro.

Prud. = Poy agora l'edigo q' nao quero.

Belf. = A mim omco caracter ultrajad.

Prud. = Dyta sorte ja vai deremganad
cuideroseo topete, e castandolla
deixense de prorumcoen tas tolla
e beratta o lapas de todo exorte. — Vasie

Belf. = O torano martirio: o' cruel sorte
nao experava eu o' dos terrivel
E uma pena em meus olhos tad terrivel
bucarey deo. Vai agrando e iduci
q' outro malle maiorey demideia — Letorandessa
Salu Madama Suritior e Jacquina //

Jacon. = e onde tai' aprecead
vai Monsieur.

Belf. = Jacquina
Madama, como deytina
aminca gloria. Toje ofad
q' encontro tad derejad.
como etay?

Surit. = Em todo o instante
afflieta poy vacitante
omeo coracao se humilha
suaj' sugericoeny de filla
ouay deoeny de amante.
Eu de mee' say observou
oderemgano Belflor.

Belft. = Eiyte do meo amor
a conyuncio

Surit. = Bem a sey.

Belft. = Como vem Lepinica

Jacop. = compalaurinda demel
bem de rempenca opapel
deum brances enamorado
seobay tor na.

Belft. = Ea me letero

Surit. = La nojardim voj eytero

Belft. = Certa estai, q voj venero

Surit. = Cuij por vor supriro

Belft. = Supriro a duy

Jacop. = Entes

vaise de se modo?

Belft. = Sim

Jacop. = Guet de predica com latero
ino na d e ter feicad

parece na d e preuio

lembraste q me enpreuio...

Belft. = Nad Expressio bem sey.

Jacop. = He bem como do juer

Belft. = Seu amo entra

Jacop. = e sy degraada

Belft. = Demim digreacim quera

Surit. = Eitne

Belft. = Que quere Davida.

Varia

Retirandora

Retirandora

Luop. - Quero ficar lá o brigada
Belf. - Percebo aqui teny.

Valle Dinheiro

Luop. - e agora
procedis quando queres
olle não o de que aver
meu amo: and eu era combrado

Varie M. Belflo

Oude tello, ou refaria
como seia pmdo a parte
eu sou boa meya da chita
so elle não largaria

tenda imo por couca certa
tudo aque amorey quer ter
q' de depressão trues
põe seguir, e bolia aberta.

Varia

Salé M. Penlid

Penl. - Equivoce ferar a porta
evendo a tal deligencia
este tratante matoume
eu a lenegodaciao
ora não esta má ligada
q' tad e sum Gay com m^{ta} flumna
ajuntar para a Vellia
por valley montes e serras
e q' venda sum Cavalinho
tudo lindo e facieia
gastar de num dia tudo
nad rendor eu nad sou beita
a portas estas feradas

feira a porta

nao seponivel mey que
otel sagents, e adanc
outramoia da Caduira
may ella ainda aguis fiau
Olla venda quem leve yta
Caduira para aloga

Cap. D. Joao e Capete da Caduira

Joao. = Meu senhor og me ordena

Cap. = Edemem q' determino

Pend. = Queyo peior e yta

por ende entrava meo amoy

Cap. = Nad ve por ena janella

Joao. = Vou e senovia fico

aborts.

Pend. = E unad sey q' seja

yto. confundido yta

Cap. = Ovello fiau. La teta

Pend. = Meo Cavalleiroy quem sad

Cap. = E por mim nad sey quem sey

Joao. = E eu sou D. Joao de Cyros

Cap. = E eu Capete ja me lembra

Pend. = Que D. Joao q' demonio

este. nad sey q' entenda

inda agora com sua cara

agora outra diversa

tem duas fazoromia

vou e ora e boa aranga

falle diga og pertende

q traficanuq ind yta
y portay estas feraday

Load. = Vona Sendoria Teia
esta Carta

Pond. = Quem Maduca

Cap. = Arelouia ali nalgibeira

Loai. = Naõ tem Vona Sendoria

q inquiris poy Tida ella
a Resposta Tida e suad

Pond. = Poy sendor dume licenca
q va aomeo Gabinete

Load. = e aqui e ppero.

Pond. = se om epera

q ja te colli no saes
eu faray comq Eje seja
ferado num Calabouca.

Carta de Vaise

Cap. = A' Vendo cartive audeia
de roguntas aotat velh
se lenda ja aotua feita
com o alarvedo Sobrindo.

Load. = De que?

Cap. = Do tat Calabouca

Loai. = Capete mad sera juto
q dum indigno deratenda
alum. Eomen conyitudo
em dominio, e q governa
tudo a quelle q domina
indag muy pouco seja

tem doo divino auxilio
particular a sytenca
eo summo poder castiga
oq com loucura nequia
injuria oq no mundo
otro poder reverencia

Cap. - Elly dreme oq contem
atal carta? alguma arenga
querey cordir.

Joai. - Nad. semente
de digo q deo. Cerad
nad face caro q adure
eis embora q onad prendo

Cap. - O. levem ao Espital meo amo
q elle esta touco de vera
inda nad vital no mundo
quem far semelhante a nevia

Joai. - Que direy. antes eu julgo
q de acced nobre, edy creta
so trator de comparsas
com sum ingrato

Cap. - Otta sitema
vay tu dirello a Mourame
o algum burro q do creia
nunca ouvite aquelle adagio
da antiquada Portugues
q quem o inimigo poupa
nao mao de morte: poy esta



q' minha avô me contava
prara ao léd nad te lenda
cotat porquem tu implora
nad te pagae esse finca.

Salvem Moissim Bendes D. Amato
armado de culamonta de braquel,
pitobly e expada suas de sargentos
a Tobadoj.

Bend. = Andae Tobadoj; posen
para q' sei tantoz como q'

Amic. = Deixeme sanad meu Viso
q' desta vez não expone

Loas. = Aquí estou Senhor Afferey
quer hoj prender!

Amic. = Isto é graua
prender vos avós: porque

largaay arma com meda

Bend. = Porq' vouo Viso o manda

Amic. = Se o senhor é meu amigo
entad q' quer q' se faça

Bend. = Que o prenday como vos mand

Amic. = Basta q' elle se palavra
de q' irã para a piraa

Bend. = e com eis bem seguirei nada

Amic. = senhor elle honduro mal
me fêr

Bend. = Que importa

Amic. = Eu cuidava
q' era outrem q' se fêr

q' ed. das nao me apanha / ap. Marie

Pend. = Vo' fugi me' nao importa

obrado que se lanca

nelli primeiro ofano

e argento ou Cabo de equadria

Joao. = e' sendo quiciera saber

paraq' no tanta guarda

Pend. = e' nao se sabe

Joao. = e' nao se sabe

Pend. = Vo' agora e' bem q' se sabe

para o meter na Enxovia

sem mais appelaes

Joao. = Vo' ta

eu obedeco' sendo

Pend. = Meu

obrado e' cum banana

vedo' como ficou manso

desta sorte e' q' se trata

cum deites

Joao. = Dizo me lusa

a cada virada

Metem na ladearada

Cap. = Od. mal Raja

a fortuna: sendo vante

sem murir: o'la q' memata

esta gente

Joao. = Nada temay.

Cap. = e' q' q' os d'nos me decanço

Pend. = Procura'te bom arillo

ja meu animo de canco
 e fobadoy segure oteno
 na caduinda cercay
 q seate agora de capou
 deyta ver nad noy evupa
 cerquem no muy bem de toda
 e com toda a diligencia
 tranquem no no callabou
 ate q la de a ouido.

Acercarem os fobados acaduinda
 voa esta fapidamente coj tolo. lalen

max... q vejo. org a goria
 org notavel infamio
 oval e infame creado
 saiarã munda laiva

Cap. = Por culpa de sua cadura
 ficad a munda derrada
 unda q o remedio de fraco
 sirva deeyudo esta banca.

Exordio de banco da
banca

Pend. = Que bom remedio provera
 nad te parca q escapas
 tirai da li.

Sarg. = Depressa
 vamo para fora laia

may ay. — Ardegar de sarg. emera de aparecida
deu figura muito horrenda

Pend. = Que temos de esse?
 e sarg. = sendo de euma fantasma?

Pend. = Que fantomas ouq loucura
sãd emy. Eu nad vejo nada
Procura levantando o pano da mesa
emad uela louco alguma

Sarg. = Entãd se reparo

Pend. = e'ly porty se pondã guarday
tudo se examine bem
elle e'ta dentro de cara
prero. tãde ser certamente

Sarg. = Obedeo: camarada
animos e'vallos na empresa
vamos

Varie co' Soldado

Pend. = e'lad e'ta mã maldade
poy mãd agora me lembra
q' eu tãta aqui e'ta arma - tira tua Pistola
q' Me podria meter med
q' entãd logo se entregava

Cap. = Pistola amim. e' bom traite. Desitãdo a cabeça

Pend. = E'tou ardendo em vida clama desfora da mesa
poxnad prender e'te indigno

Cap. = se'pta ardendo deite lã agora

Clare Cavete de baixo da mesa

Pend. = E'mad condeu o vellãu
poy nad se'paray na cara

Cap. = e' aqui a tem junto doq' o'ly

pode agora ex'aminallo - metelle a cabeça por

Pend. = que vejo! tremendo e'tou
quasi se'perturba a'falla } baixo de baixo elle
tira a Pistola

ay que morro.

Cap. = E eu tad bem
no meymo de q eysera

Jacop. = " Sal Jacopina "
Vendo saber q eijto
q tantoj temorej. meu
ameu amo.

Cap. = e Minia bella
agui eytoa emq memanda

Jacop. = saber quem e e b. provero.

Cap. = He quem sempre q sua planta
se prostra.

Jacop. = Deixa bironja
esta gosto de patavata
quero saber o seu nome
yto e como se chama

Cap. = e Menina, eu nae tenb nome
sou fillo de gente baixa
porem a fallar a verdade
vea esta minha proa na
esta figura e te a recto
e te brio, e ta a logancia
poy sou criado ad ena doren
de meu amo q me paga.

Jacop. = Esiga quem e e seu amo!

Cap. = D. Joao de Espirito

Jacop. = Ivo e graco
criado de D. Joao

entad tornou em Erriano

Cap. = Poy eu foy vello algum dia

Jaop. = Anin odia a cara

agora vejo tad mono

Cap. = Heq foy fazer a barba

Clidia q' trocou' seu

alobre como te engana.

menina falemoy seris

eu uru de ta maranda

para coneguir adita

de cigas y tuay plantay

q' medirey.

Jaop. = Que de fuis

pela funera obrigada

Cap. = Que did dices ameo amo?

Jaop. = Que boje no fardim m' amo

sepera

Cap. = Etu tad bem

Jaop. = Poy Jaoponia nad falta

alim nad fatte Carote

Cap. = Faltas eu? e boa graco

faltas antes nas bocay

dey legatura a p'rigas

de q' Carote a firmesa

da sua nobre palavra

Jaop. = Brio certa

Cap. = E eu constante.

Jaop. = Juray menai falta

Serit. = Agua

Jacop. = alguma

~~Estabilidade, ou tempo~~

de troupeira: de ruyra

teu coracao de temore

porq' amim nada me acyta

Serit. = Munda Jacopina quanto

te devo

Jacop. = Niton Caluda

ari vem sua e Mana

Serit. = e di vem sim a barstufa

forte seia' nao medeira

ac'onculo, may nad julga

q' sey muy bem? q' namora

Monieur Marine

Jacop. = A viruda

Serit. = e sim may difaxa q' degra

"e de Madame Polord"

Polon. = Jacopina sempre tem

q' fallas com munda serana

Jacop. = se ventuma della me engana

Polon. = Porino o Cay di muy bem

Serit. = e nad gosto de temidade

Polon. = e tem eu de No

Serit. = Bem seve

may sabiy mana porque

porq' voy digo a verdade

Jacop. = Nada bem q' nad tem med

ella ve falla, erramora.
 fiqué durando no deo.

Bolon. = ¿Ad temer?

Jacop. = Que tuide temer
 em mui na d' Ea' Lombardia

Bolon. = Que essa indigenta ouadia
 meu bay aique acaber

Jacop. = Jáca og uua paisad
 hereditas nada de omploro
 ma' nad herigo q' adoro
 Monsieur Madame. nac?

Bolon. = Venexaria... indigna... aqui
 morrey furia exalto

Jacop. = Senhora eu conigo fallo
 perdoe se offendi.

Bolon. = He' confrada conigo
 sendo eu ama, e tu criada

Serit. = Meu bay digo

Jacop. = / Ella travada /
 senhora jáca og digo.

e Sale Monsieur Perdue.

Perd. = O' lá' q' motem Eeyte
 nunca em silencio vej acto

já basta de palafrosio
 vamos para dentro; vamos

Surites Jacopina

Voi na' o'uvij og mand

Amber. = Sem senos obedecem

Madre

Pend. - A minha filha! Logo que
ouvo Epuro; direime
sou contente. Este laus
elle emuita gentil Eomen
nas e doj em diabradoj
damoda, entad y me direi

Bot. - Sou nad.

Pend. - Viva bravo, bravo

Euma filha deste genio
E eum au ombro eum passio
ma quem lega. Ee Monicud
e Marvie, senad me angano
entrai e Monicud entrai
filha este eio de terna
Epuro Vario.

Salu Monicud e Marvie

Mar. - E seu servo

eunad vinds a encomodar
sou sou covo.

Pend. - Voto Vio

voj elegu e a ter anno
Epuro de minha filha

Mar. - e sim senad

Pend. - Sou que esperamos
e eu sou contente

Marin. - E eu taoben

Pend. - Sou entad felluillo clavo

Mar. - Nad, Espereiro

Pend. = Epoque.

Mar. = Porq' ac sim o entendo.

Pend. = Bravo.

tendy eum celebre genio

Mar. = Sem record

Pend. = He aqui a lada

agenerio de munda filha
andem sed muy bem caradoy
Madama Fallaile von.

Prot. = He e superfluo

Pend. = Vedez ambos

iguallimmo

Mar. = e entod

supondo q' esta a justada...

Pend. = Ambos estamoy contente

von.

Mar. = Eum ai me detrats

de q' digo.

Pend. = O la nai riva

este meu dret de enfado
dallora sem cerimonia
Ez nasce omeo reparo
olay naquelle meu tempo
al tempo tempo Tourado
qd' eu andava de amore
sempre de baiso de braço
a catana a partidaria
enoytado pelo cantoy

Das equinas toda anoute
na imperera temerario
may tido comome aidade
ja agora menad ails
com forca nem para dar
por esta cara dou paroy
este eclair, q si soy unida

Mar. = e unlor, naí. naí detendamos

Boton. = Voua senloria fes

nere tempo exeres tanto

porq tanta amor. e Marime...

Mar. = Guedicij. q vos nas amo.

Boton. = e a tem o entendo

Mar. = Por certo

se entendi engaravio

senloras em duas palavras

soy bella e uderio me agrada

por em se continuai

compique gracy e unlor

depreca menas temerary

Boton. = Que amor naí tende e claro

Reed. = Que genio: cum Eporo deve

com may affects...

Mar. = e não falso

e affects nem de caricia

meo Uio fer o. condrato

o acceto, evomo Ray

e contente, e qe este larro

se hade unid duma licenca
cu semlos sou dno Euraco.

Pend. = Deixay q' vos acompanhe
Cavalleiro de la triada

Mar. = stad gorts de comprimento
porq' may apresso faeo.
delum animo sem lironja
apuro; da quei nao' farto
semad ficay.

Pend. = est' deixayme
fazer o que deuo.

Mar. = Claro
mediray q' ca' nao' torne.

Varie

Pend. = He bem celebre no trato
q' medirem a crianca
e ao co' gemo.

Boton. = e May eu acho
q' sono' q' dou' iguay
q' eu tadem o mesmo faeo

Pend. = Nao' parece q' e francos.

Boton. = He q' esteve multo' annos
em londrey, elidou com Inglera

Pend. = e sim

Boton. = e stad o engano

Pend. = Suo de gente multo' serio
equem te cortou ati tanto
quem?

Bolon. = Jacopina senhor

Pend. = Dondocoube

Bolon. = Ella algum anno
estive servindo em casa
do Rio de Fidalgo

Pend. = Esta bem, fora a criada
ora senhores eu passo
veludo ao tabedore
estas minhas e fadario.

e ale Jacopina //

Jacop. = senhor.... que....

Pend. = Vem a sustada
vite alguma louca ma

Jacop. = Para aqui lamonda ja
infinita gente armada

Pend. = Letremee

Bolon. = Promptamente

Jacop. = Vamos senhora a correr
q em casa de Berenger
Ea seranata excelente

Vadecapora

Pend. = Quem da des a embaixada
detoda a novidade
vermentura, e verdade
senao dita criada

e ale D. Amieus //

Ami. = Rio, e senhor

Pend. = Que q tem
vou q vem de corad

Vio algum mouro encantado.

Amic. = Ay senhor, q elle adu vem...

E esta anora Quina.

Pend. = Atto atto pegue
quem nos quer a Quina.

Amic.

Amic. = D. Joao de Espina
cu estava... elle chegou...

cu... elle...

Pend. = Entad!

Amic. = Eu senhor...

Pend. = Onde nasce esse termo?

Amic. = Eu vi e me fallou

Pend. = Bahute! poy que queria!

nao estaja acustado

Amic. = Que trauera em deus

para Vossa Senhora

Pend. = Mo te caurou pavor!

mandey q fosse prender

para q very atreuer

acustate!

Amic. = Nad senhor.

Pend. = Poy de que!

Amic. = Deme atencao!

por toda a terra obuyquey

e finalmente o encontroy.

Pend. = e um, ey fizeite entad

Amic. = e Mandey logo promptamente

q or toldado se desguacem
ey de cada escuadrón
tempre comay armas asente
may exque logo se ouvirad
vray q noy exantará
ey espingarda vrayad
ey tay toldado saluad.

Pend. = Cobrindo vray seyar quem
te creia q ay no mudo.

Amic. = e vray nad soy iluad

may ay demin. elle ali vray
Sale D. Load.

Pend. = Aquem buca meu serlo

Amic. = Vrayo de velle a figura

Pend. = Exstiqueu aquem praca

Load. = Hoc serlo Governador

Pend. = Diga a que quer

Load. = Eu querio

sea caro podeser sed

Pend. = Poi diga diga a que quer

Load. = Ver a vraya e serloia

Pend. = Amim

Load. = e vray exuntamento

oc serlo e vray.

Amic. = Hora

amim mequet ver agora

mai eyto mudo contente /

Sale Carate

abate

Pend. = Que quier tu Villa? Quem

Amic. = Quem e?

Cap. = e dita occasia
Tombra do Senho D. Ino
enad p... ..

Pend. = Or escado de vossa ajuda
na lege. q para vna de esad

Cap. = e a vna sobem ao sobrado
se tem unta para a vna

Joad. = Dem pod e de culpa tua
quem sobra com ignorancia

Pend. = Deixemoz a circumstancia
diga vntor og qued.

Amic. = f. A. meubio, este a qued. / ap. M. Pened

Pend. = Com quem? com este tratante
nao e este o exigente
q me diga ameter medo. /

Joad. = e senhor da carta q Rey
foje a vossa senhoria
a respeito portendia

Pend. = Eu detal carta me foy

Cap. = Entendo q elle se foy

Pend. = Elle ad um ja foy og e
porom digame vnt
e omgnos q mades.

Joad. = e um senhol.

Pend. = E unad sabia
de ty a tua tua. /

por voie ter duas cartas

por isto adyudicadas

Cap. = sera tem q te suponda

com duas cartas. se ben

ea muiltz q inda tem meij tem

emenduma com veynte

Load. = O li calata euypuro

a suponta lide servalla

exrometo entregalla

cyto e semente q guero

Pend. = Eu detal carta mdeste

sele certo q ma entregou

may ao Gabinete sou

aver selã adirei

teme licenca iq parte

Load. = E conforme ao seu agrad

memaride como escad

Pend. = Heboa teima de carta

Unice

Cap. = sendo ve q toy tardad

no Jardim, e em tay demora

ja Brocete acyta. Euy

entendo me tem legada

Load. = Deixate de me temore

e conhea nã te de

q amonda cabedona

nã se intereca em favoro

Cap. = D. Cerar como toy vito

E monstro de ingratisoem

Joaõ: - May eu com esta auoory
na ingratidã congueto
elle metem ultrajado
edo meu nome seralle
eparado nad oiqualle
nad quero vello infamado.

Amic: - Percedes nad pono oajuste
q farem: eu estou hemendo
may valente medefendo
vinda q caro me eyte f

abate

Cap: - Entas teny determinad

Joad: - Sim vray acara cum veyte
doz meos veyte.

Cap: - Bem garrido

Joaõ: - Hum q te fique ajustado
procura o Governador
depreca, e com elle falla
equi teny esta Vengalla

Cap: - Erara q sem tenlor

Joad: - Com elle pode fazer
q o Governador acuse
ad. Cerad no serdim
com a filha de que avos.

Cap: - Procula tenlor tabem
la eytara

Joad: - Porque nad.

Cap: - Vou contente atal funcao

Vaise

Amic: - Vai sey oq tem fallado

abate

Salu e Monicua Rendid

Rend. = Carta nad juro a carta

caorde euasur mo sey

Joan. = Depreca vota troy

Summe a vora Bengalla

Rend. = Paraque

~~Joan.~~ = Guero q pasta

abuyalla: eite favor

Devon qeuro

Rend. = Ceo q error

dalla a Bengalla

Joan. = Parte abuyar a carta

Vaise a Bengalla
por si

Salu Jacopina

Jacop. = Vudo eite pronto rendid

Rend. = Vay para dentro

Jacop. = Obeseo

Je Atidix demeo amo

por certo q ay nad entend

deq servem junto a porta

empie tanto eite erro

ap. e Vaise

Rend. = Entai nad vem em carta

Joan. = Agora e eledado o tempo

de la trancio

e Salu a Bengalla por si com a carta

Amic. = e ad meu Vio

eupar no deite suero

Rend. = Forte Consequa. de la

Salim Soldado

Amic. = Multo tonda sougo
nad fassa alguma

Reud. = Que e isto?

Amic. = He prudencia

Reud. = He medo.

Soldados ja sem demora
ali a tonda prendeis

Soad. = e o senhor Governador

tratame com mais respeito

Reud. = Qual respeito? neste quarto

ja ja e defficil preso

Soad. = Hum Esmen damnada e fera

nad preuia de te excesso

sua meyma fidelidade

oprende.

Reud. = Ora sou seu servo.

Amic. = Vya meo Viso og fao

Reud. = Que fassa? fao og devo

para aquelle quarto va

Soldados levem no preso.

Amic. = Com licenca...

Reud. = Peticaoio

sobrinho? isto nao e termo

Amic. = Ex tunc eum qd e negocio

q trater, e agora e tempo — Partend

Reud. = Detendevo.

Soad. = Este quarto

deapriado.

Pend. = Este meymos
proventant q' addeyroy
em eum Calabrous e' heito
acabarey.

João. = Com ue parte. Petrandora

Pend. = Com anday la' paradedento
Vei sobrinho leg modo
opovendi.

Amic. = Guarir na' creio
o' succido may elle
sobre fidalgos, e d'eyrets

Pend. = La' voz fatta acaduivinda

João. = Para ideay na' apello
sendo Vona Sordoxia
o'q' me prende.

Pend. = Ora deivemoz
comparty vamo' entrand

João. = e' b'vno mand' obedey

Veray o'q' te succede. / ap. e. extra noquarts

Pend. = Ora ja' reguro o' t'nd
Voi sobrinho aqui de guarda
ficarey q' eu logo veru

Amic. = O'ndevay V'io

Pend. = Cito
ioy lomen na' tenlay med
vou buyca' e' Monvieu e' Marine
para fallar de a' sup'rito
da' numpia' de Vona Prima

agora com q me alegro
deprender este malvado

Daire

Amic. = D. Loui da'ne por prezo
fa me admirar od la
estadao sentido atento
aporta esta bem fexada
e eu damyma a chave levo
por semejar prezo eis
alun negocio q teris.

Daire e lua a chave

Da D. Loui rapidamente do quart:

oad. = O Governador eo e offere
Laurentas, por e tempo
deuad daminha seincia
deprezo, este quart meymo
va bujad Broula ad. Ceas.

Vou o quart pellos arei seundo o
estadao q a elle ytauo de guarda.

est q este ingrato este neyo
a um paga aq beneficio
q de fiz em outro tempo
eu e sublimis soberano
de illas onde sobero
a ostentad de vaidora
que nutris conego meymo
ja tirando loy perigo
ja de derreter fanejos
de amno, e con furo en
em q se via prester

quantas veras persequendo
do Regis do fado adversus
pro severo facto de artillos
meu suplicava o remedio
eu de audi vigilante
nos may contrarios empenhos
sem outro algum interesse
que o ser benigno por genio
may se entas benigno ouia
agora o vejo severo.

comigo. Edetanto auxillio
que de dei foy esse oppremio
da immensa turba de ingratos
este o costume pervertido
por sad emquanto dependem
Cumiloes, edepois soberbos
invidas este nos monstros
q occultas todos de veneno
para dragas aegre tentam
piedosos sed prants ternos
may nad importa q oculta
meu contrario por extremo
porque me exalta assistende
com sey tiranos projectos
elle intenta confundir me
eu com elle urar, pertende
de generosa accoey.
para poder convencerlo

nao. tad a munda idcia
naidaj desubto intentaj
mai q demojtraa aingrataj
davitudo eum uiuo exemplo
epara q surprendidoj
~~figura con este numero~~

por munda e Magia ciencia
tome o quartu aolugar meimo
q o cupava.

Vem deendo o quartu da meima forma q
sobio e tras dentro d. Cerad e Brocule.

Broc. = Heboa e istoria
ea parno ditys q vejo
para end e namaj.

Cer. = id ad sey.

Broc. = Isto e furaco de dentes.

Cer. = Capete animo mai terna

Broc. = Qual Capete. ja nai guero
ser Capete, nao serdis
sou Brocule, e isto proteto
por vida de meo avo
q joy eum Enxada Vells.

Borna o quartu aoprimreio e tad
e e fira a porta.

Broc. = Eu me retoro, e d. Cerad
vito q com tanto empenh
se valle do meu Caracter

de lancy emq eu meveyo
experimente a sua luyta
donda se con sua opremio
q coytumada a sorte
ao migrator, eao soberbo

Varie

Alto 2º

lema 3º

Saba

com q quarto e Monico Pendid
Ed. Anicets.

Pend. = Como vey isto sobrinho
tomate conta do prero

Anic. = Como sum abgoz tem. e sta
sempre com q oltro aberto

Pend. = Bem dado sumos de si

Anic. = Não sendo muito amargo
esta.

Pend. = Desay traficaney
de Eude sauras sum proco
lobrando a lenda. Da carey
q sa pela Eyranda tem

Dentro Brocuel.

Proc. = sendo tireme daqui

Pend. = Urallo eu aseo tempo

quando for parax ao suplicio

de sae oclargento

Sarg. = e endor.

Reud. = Guequer souclargento

Sarg. = Ded. sou nas la notuiaz
avri nad pude prendello

Reud. = Voy q tat eaurianca
ind a agora. La acluso tempo
para vir com a notuiaz

de poy delle aqui etas psero.

Sarg. = Voy prend come

Reud. = Inda oduido
eta fexado ali dentro
vone com elle lostad
denada e vive.

Proc. = No de certo
dy tom de ses medros

Sarg. = Outro tanto Cavalheiro

Proc. = Calle aboca seu marmario
aoy digo etya atento
duenad etya. Vengalla
de encario por ella dentro.

Sarg. = Nada, nad terla q julgo
ser boado muito aredo
nad yta fua abutada

Varie

Proc. = Semenai tollas libento

Dentro

Reud. = Prebente deis cre etas

Arrie. = D. João Barre por preso.
" e de se logo e logo e M. Marvie

Pend. = He para vos se combava.

Sarg. = Marvie pede licença
para entrar.

Mar. = Quem uinad gots
debixamero, e quem era
entro logo: como e ta

Pend. = Muito bem: o d'la Cadeara
degar, nada a sem de se
vossa rendoria tenla
abondade....

Mar. = Comprimento
e curado; o d' esta
Eu saber rendor e offere
de d. load, por me lembra
vireis q' o tinda morte
de d'um golyre.

Arrie. = Por e e ta
ad q' me pillou agora
em mentora f' rendor e eu
q' sem duvida o matey.

Pend. = Os medanos de comen
com q' e ta e resoluta
aq' se celebrem e ta
mensua.

Mar. = Rendor perdoamine

abomino aindjoretta
deputada a porquente
nao goste deley quemera

Pend. = Sim senhor tanto per cebido
equando querey q' sya.

Mar. = Hoje mesmo.

Pend. = He boa grass
poy eade ser tad depreca
sem banquete nem preparao
fatto de toda adecencia
sua de poy de amancia

Mar. = Hoje mesmo

Pend. = He boa teima
sem deley

Mar. = Perdoe me

q' nad aturo may seo.

Partindo

Pend. = Guercivoj Est.

Mar. = Sem

Pend. = Porque!

Mar. = Omee animo de presa
este modo de tratar

agradame a Convinencia
pertendo Epous: os banquetes
E cerimonia indijoretta
a sim senhor me leturo

Partindo

Pend. = Ora tanta paciencia

Hoje devey de ser Epous

Mar. - Fallemos noutra materia
digamos senhor e fery.

"Sale o Sargento,

Sarg. - Ah senhor ped licença
D. Baronello de Escarpia

Amic. - Bem outra impertinencia

Reud. - D. Baronello tal nome

nunca ouvi; sabey quem seja.

Amic. - Monheu Baronello

ello dom e de Caytella

Reud. - Drielle q entre quem sera.

"Sale Cavalleiro Cavalleiro de Sicullo,

Cap. - Este mesmo q ve.

Amic. - He forte cypeto?

Cap. - Como esta meu senhor?

Amic. - Eu bellamente.

Cap. - Evvna merce como anda?

Reud. - Este indy ceto.

eu com of per meu senhor.

Cap. - Bem certamente

me regorijo muito em eda gost

detas volico over, e bem disposto

quem de yte q tem junto a se tad

Reud. - Meus obrinds?

Cap. - Condes. de Cavalleiro

por q doude ea tres dias tendo andad

Reud. - Paraque?

Cap. - Eu Rodrigo me primeiro
 saber quero q^m seja este espadarte
 q' esta feito esta forma da outra parte

Pend. - He meu Genro

Mar. - Que he imposta
 saber quem sou.

Cap. - Aum não falle

senão vera depreca o quanto corta

esta minha catana, ouca, e caba

q' d. Baroneiro cauea Corroey

aburoy, Poony, cinea, e Magorey.

Pend. - se tanto quer saber tambem mediga
 quem e o senhor

Cap. - Hum Eomen muito Corrad

Pend. - E onde e q' deycende?

Cap. - No me obriga

a fazer eum discurso dilatado

devolvendo a fatal Genologia

dam^a antiga e exalta Fidalguia

Mar. - Naminda deca Lytuo o figura

Cap. - Devagat meos terroey, não me irritem

improperey indignoy não aturo

espara si omal nad sollicito

q' sou Capar de ser quando indignado....

Pend. - Capar de ser o que!

Cap. - Hum seo Criado

Pend. - Olha q' omes Lytuo....

34
Cap. = e Ad certamente

vouo depreito de q^m me a tem orira

Amic. = Doude parece ser.

Reud. = He evidente

ma a cara de q^m animo mai melor orira /
esperende fallar ameo Sobrinho.

Cap. = Para tratar com amboz me em caminh

direção me q^m Voua Senhora

empellido se tem na deligencia

deprender sem tal Eomen q^m faria

causa para por Magica sciencia

deprender de deya, e os co cread

culo trary aqui bem agarrado

Amic. = Elle sempre tem graça

Cap. = e sendo vya

em q^m quer q^m euo Silva

Reud. = Em nada agora

parte q^m e. soua e Magico seja

na tua em opendo e multa demora

naquelle quarto o tempo bem fixado

Cap. = Voy preudo d. soua esta enganado

Reud. = Enganado? esta bem.

Amic. = He evidente.

Cap. = Etalves q^m o contrario aqui prova

Reud. = Guu. q^m onad tendo prero

Cap. = Certamente

como quatro com cinco foram nove.

Pend. - Poy nad prendi ad loas de Espina

Car. - Certamente q nad.

Pend. - Iho de Louuro.

Car. - Vede q omes cavaleis se afluera

Ademim faray outra conjectura

Pend. - seria engano aceso. Vede o quart

mas deus aing ytar q avello parte Das esperetas
quarto.

Mar. - He comay celebre lomen de te mund

Proc. - Quem abre quem se falle Dentro

Pend. - Eu cavallero

culpad sou de te opio.

Car. - Euis me fundo

emq sou entre q lomen optimo
na ciencia

Pend. - E eu lido q agarrad

Dentro no quart o tero bem ferad

Ami. - Poy que esta o unad.

Car. - Poy indigreto

este exame q fiz equando nada

la vay com barrabij omes project

depoime d. Joas nesta latada

mas talia qj talis projecto ou danno

continue a tramoia de te engano. abarte

Pend. - Poy nai falla. parmoi

Car. - Quero me explique

mas q esta o unad preso

Pend. - Esta bem luso

como quer q Rodiga, oucirtifique

Cap. = Nad modiga de preta pouco apouco
pois e tempo de ver e maravilha
pois esta no jardim com vossa filha

Rend. = Desagor Cavalheiro

Mar. = e tentos veja
como falia

Ami. = He porivel q se abteve
adver tal.

Cap. = Pois que, nad quer q seja
verdade o que he digo.

Rend. = e emi nad deua
dones tal: indigno Cavalheiro

Cap. = Baronello de Escarpa e verdadeiro.

Rend. = Para o derengano, anda sobrinho
vey chama a tua prima

Ami. = Obedeo

Vaisa

Mar. = e muy atrevido pois

Cap. = e eu adewindo

verey minha verdade.

Mar. = Eei a condeco

Rend. = Potendey insultar me

Cap. = Esta e travada

pois nad estu m. contente com a bratada / abate

e sale d. Amiceto,

Ami. = Eue Eomen no q dei tud e louuro
bordando estas a prima

Cap. = / Certamente

logrado etou a Damay na cutilera
errero D. Soad. ad de repente

me lembra deq' causa o erro vindo

denad bater atempo a Vengallinda / abarte

Mar. = Humã deq' e senora munda Espora

postone e ser assim voz de ração

para dum duelo.

Ami. = Eu tambem accai' foveo

para dum animo deio de honra e brio.

Cap. = Sempr' emprens' etou tud' Va Caro. / abarte

Pend. = Omen e doud' assim naq' facciy caro

Cap. = D' Paronello doud' paciencia

senal e deq' ja tuve juizo

pozem para abater vosa imprudencia

mostrar voz de repente e muy precuro

ad. Soad de Espora, castay senora

onde e como etarac' deq' eora

avengalla me valla.

Prate com a Vengalla ede repente se

transforma tud' na seguinte

SCENA 2^a

Adorno delecioso com fonte nomejo a

cento de murta em toda noz quaz etarac'

sentadoz D. Soad. e Moniceu de flos. Madama

ma Polondier, e Madama e servitid'. Erro

ladoz e avera varioz varoz de flos e avorez

ey muiy figuraz tambem foad em scena

Order = Que lo que admiro.

Pend. = Temerario

Mar. = Involente....

e Ami. = que se enfada

Esio.

Pend. = Que dicey.

e Ami. = que yto de falo en fero

Mar. = No ameyma de ad operuade

Order = Amori cruel. — Enuytem a la seta

Cap. = e Amortay neste pavo

De viras de rivas, e de embaras

e lo que verem of der acometer a la seta
ay mortay of embaras e prencem de

Order = Malos a sombro de yte

Cap. = que potente

Wind.

Pend. = e Miras filla al perfido

Mar. = e de pava

Ami. = e Miras Prima.

Order = D. Road.

Ami. = De todo o alente

pero confuro de yta, acaí pavor

Pend. = que de yto q vejo meu e obrindo

Cap. = Esta pateta obello coitadine

obre poy may prodigio a vengalla

Todo em uo cui: e de i tenora — transforma

ortentando entre flores nova galla. tres em e Avoy

vinde sobre ena mortay sem demora

mostrar q Barone de ou que Carate

ja may sabe fallar aqz promete.
 Bate com a Vengalla eumpello. Deste
 abairio e acento. Demerita conouera.
 Do afigura. D.

Mad. - A vossa Conuersaçaõ
 medevorte: eu muito e tempo
 poratencas eleyretas
 q em tudo voy e devedo
 om eu genio e diferente
 do qz noy may imagino
 supo de Monerva e laureo
 enad de Venus e misto
 gots dever abellou
 adornada do juizo
 epor bella. e dy creta
 faco empenho de ser virvo
 troue em minha Companhia
 Monieur Belflor amotico
 von ocabio, eu o a novo
 por ser do acento e filha
 de reja e a fortuna
 devere a meu Patrocinio
 serum Viajante no pda
 de sem Cavalleiro Padriado.
 sequeriy sed sua e proa
 este favor voy estimo
 como proprio, proy sua alma
 e de parte em doay amigo

e quando achem nad permita
voto de quem, ou Capitulo
sempre em mim. Evey de aca
cum serva parte q' indygo.

Caro. - Que tal e' isto?

João. - e muito bem

Caro. - Entai quato apremio disto.

Scrit. - Senhor D. João q' vovoy

empunoy em muito extimo

q' fallacia amem propria

refallare aoy e de vido

Bellox amo certamente

e agora por douy motivoy

cum por elle ser quem e

ditto ovono patrocínio

João. - sy por certo e fortunad

Bell. - Eudo por vovoy logo ameyo

Boton. - Muito tenho D. João

voy de vovoy

João. - He preciso

medicay porq' tenho

Boton. - Do vovoy semelhante vovoy

q' soy ingrat

Caro. - Senhora

ohé naú se de dino

Boton. - Vejo novono semelhante

mudanca tal

Caro. - Eu ha' explis

Depois vem majestade
e parece outro menino.

Bolon. = Como entrou aqui este Esmen

Cap. = Sou aqui por um postigo

Joa. = He o meu criado; e Capete

Cap. = O mesmo portão, e escrito

Bolon. = De vello tornou em moço.

Cap. = Vello eu! isso e delirio.

Joa. = E he de outro meu criado.

Reff. = e Madama de Grego
logra minha alma em voz ved

Surit. = O mesmo praxe Esmigo

Bolon. = Vrite me de vici D. Joao

Joa. = Senhora donde nasce isso!

Bolon. = Os vicios crucis de praxe

saõ causa do meu martirio

depois de me segurarem

estas vozes...

Joa. = Eu me explico

senhora; D. Joao de Esmen

e Esmrado donde infiro

que nao hade obrar acoisa

indigna omes de terno

e me obrar falsos traço

substitando o castigo

ate q' abominao se q' erro

e com esse nos delirio

Cap. = Perdit, entad lacopnia
nad feres q d' emprovis
venda aqui. may q louura
oq na munda mad esta pedillo
soubrem de randa e nura
Vergalla vamej aito
efare q a quella fonte
se transforme d' emprovis
ca vira fique patente
lacopnia nyte titio.

Transformare a fonte edella sede
lacopnia ad bater lapete com a vergalla

Surit. = Rumor vito quem sera

Cap. = May lacopnia de vira

Surp. = e by vendore e que vira!

viro Ray de ga.

Botom. = O q martirio!

Surit. = Que faremos

D. Joad. = Socigay

o tenor ja voq tem vyto

video, erada tomay. = toroad q d' en a sua forma

Adama. = e q obrevo

Ortes = Que prodigio

Amic. = Irio q Medina eu

Prend. = Que do tal prero Sobrinho

Marin. = Citou prapero

Prend. = Eu confuro.

Anic. = Perfidioy...

Perd. = Batey....

Marva. = Inojnoy...

D. Joao = Of the Calciay

Trica' immovey

Cap. = e seu sero

a Jacopina

Jacop. = e sua condico

Cap. = Suo de bonito
poy nao' condey Cavete

Jacop. = Bravo! como esta ca' quillo

Joao. = e' d' vossa honora' vossa

lourem com sublime y tito

esta' d' nupcia de Belflor

Cap. = Beberem' eum bom quartillo

efarey' acontra baixo

onda q' sey pouco disto.

Polon. = D. Joao' acompanya' e' a' v'.

v'.

Polst. = Eu tambem voy sigo

Jacop. = Porem' na' d' ea' instrumentos

Joao. = Que' semudem' determino

essa' arvorey' em' d' nupcia

farendo' adoe' armonia

de trompas e de Violino

Transformado' e' a' arvorey' em' d' nupcia
fazendo' varios' instrumentos e cantos.

Joao. = Of' ceo' q' portento!

Jacop. = Bravo.

Cap. = Hei Magiro tombo isto.

Soad. = et agora e justo me amente

porq' refaz muy precuro

sentado porq' esta muy tray

partidas e condurido

Bolon. = Porq' sendo na e este

onoso Jardim?

Saop. = Guecheito

deq' forte aqui viemos?

Cap. = Soy por a quella caminha

por onde se de hia agora

Soad. = Volta Capete a principio

do lance aonde ficaste

Cap. = e Amem na remedã d'isso

como cá fica a Mangalla

na d'eujo ter perigo.

Sentado e a dama e o Gallan

no asento de direita, e este correm

e para onde estava e Saoporia

vay para a fonte.

Saop. = e na serua sendo Capete

Cap. = e Minina soubo captivo

tudo torne ao seu estado.

Bate com a Mangalla e se transforma

em forma tudo na seguinte

SCENA 3.^a

e alla com o quart. como estava

antecedente: ficad na scena Capeta
 De Amiceto Monrius e Maxima e
 Monrius Perlied.

Atter = Os Cioy q supremad.

Amic = Eu estou sumad

Mani = Etena e ofere esta q ja viete
 nai e peravei von ovono crefad
 e crada deo servio

Cap. = Entad prerie
 prero otal d. load.

Amic = Estou tremendo

Cap. = Cay Prima tenlor etad corado.

Amic = Erio este Eomen ainda Eomay indiabredo
 q emyno d. load.

Perd. = A sentinella

ettai da mesma sorte. esta ferado
 o quart. eu tenlo a clave.

Amic = Poron ella

estava no Jardim

Perd. = Eu nao te entendo

nao deustij q a virte etad corado
 va e ramalla de prua

Varied. Amiceto

Cap. = E eu a parte

admeu nobre Calais: e deo amigo
 de yencia de uagora nomeo quarto

de yte yto de bate, e perigo

perdoame, serore, qij q soubeu

quem se D. Barone, eo atendeu
Pere. = Eu cum voo seruo: ad la' crada
Cap. = sem cerimonia alguma q' meo cyrad - Vni
Mari. = Tadem sou so captivo

Pere. = e May Totado

esta cora me encuntal edereperad /
Eid ever de farado abnd e site. D'adree
guero parca genro ito q' site
Pere. = e Briceto e Madama Dolon
nris e Madama Susitua e Saquira

Ami. = tudo se falso e tou ardend
enfuria. E tal falsidade.
Vio obedire era verdade
euvi a prima corad

Pere. = Euesta buo de fuor
menina. Dircine confirm
nad e tivety no sardim
inda agora?

Madama = Nad senlor.

Pere. = Evi e Marine tad ben
nad ajvisty. Dircy: nad
e tadben e D. Bond.

Mari. = Ino que duvida tem

Saon. = Vhid ta que falsidade?

Pere. = e sum odwo e supor

Saon. = se elle e ta prero senlor
como poderes verdade.

Pend. = O que posso presumir
de oficio isto idem
equedesta traça urou
para a sim no confundir

Mar. = Pello q' exprued a e enloru
suponho que a sim sera.

Pend. = Vouer reneguar to esta Jay experientar

Sagr. = / La' ocaia' aceta' Eora.

Bolon. = / Mana, comvem differencas

Surit. = / Inofauo.

Brac. = O q' a' flicad Dentro
nao e' qum por compraxad
me vonda da qum tollar

Pend. = boy idea tois vito.

Mar. = A sim e, enadte impura
Uma senhoria

Bolon. = / Mana

Pend. = Soa' q' Eicito.

Surit. = / La' Bolon' e' nad acerto
qd. ouyo' preso a sim
depois de aver no jardim
Ea' meia hora liberto.

Pend. = Sada, Sada Camarada Abreastar
"Sada D. Cerad."

Cer. = Confuro sada, e turbado
exorto a sim per protrad gouila

Pend. = Que. Veni decara mudada Jero quarto

Broc. = cheaqui meduxad empirad Dentro

Pend. = quem esta ali maq abre porta com tomad

Jacop. = e' ai ve.

Pend. = saya ca' para fora quem e'

Broc. = So el Moleque Sa' e' Dentro

Pend. = Patofad

como entrou Vou aqui.

Broc. = So quero eu rogantes

Mari. = Vou e' omba

Broc. = Qual Tombad

nao sei como entrou ali

Amic. = Obreiro J'pordurid

em dou

Surit. = Villana e' e' D. load.

Polon. = / Quanto vejo e' confusad

Cer. = Euparmo

Amic. = Ecu y' tou confundido

Jacop. = Este q' aver aqui de go

e' capete

Broc. = Podet

q' dize boca mulher

atua boca arrenego

Pend. = Entad deq' esta parmad

Cer. = O' cruel a' flicad

e' de gada a' cariad

de Relatarle omco fad

nao e' D. load de Eymia

by na prerenca tem.

Broc. = Num eu capete tabem
tudo foy alienantina

Pend. = Poderes eu me suppondo
ino levedade, oumad.

Ces. = Hemoria Patria e Millad
eudo e forca de jenda

Pend. = Este agora era d. load.
agora do e forca eita do to
de qualpas nao admito
dora quem e na privad

Broc. = Eu tabem

Pend. = e em tu malvado.

Broc. = Euprera senlot. ay ay
yendora pena a do bay
q menad mande amarrad

Bolon. = como se culpado soy

Ces. = e senlot nao acredito
oque digo?

Pend. = Adarnai

la falleris aodejroy

stadoy sem mai tardad

levem ay brocoy dadi

Voce como entrou aqui.

Broc. = Eu sendo um pebo ad.

Pend. = Pebo ad. para dum segred
o condursi, edela

culpa confusã.

Proc. = Terço eu terço tal modo
nunca eu te acompanhava
q' muito bem te diria
q' a transformava eavia
sem duvida euster cara

Cer. = Terço sabey....

Proc. = Nada atendo

Bolon. = Vendo delle compaiva

Surit. = suspender aind ignava

Proc. = Estu frio, estu tremendo
terço implore aco Bay....

Proc. = Nada q' me impistana
Eoji e eia e castiga
para a brava e levai.

Cer. = Compaiva lamina sotto
terra.

Proc. = Eu estallo de pena

Surit. = Logo amover o cordona

Proc. = Evi q' merecem amorte

Proc. = Modere tanta velemencia

Surit. = Terço uray piedade
de compaiva, e velemencia

Surit. = Nada ve uray piedade
com indigno de velemencia

Vãre

Alto 100
Lima 30

Salla de Estatuz con suma mesa e
partido de exorved. De Amiceth e
Moniud Bendid.

Bend. = e obrindo le imperivel
poder viver com y canis
enquanto nad de gradad
para longe este vellus

Ami. = e sem muelho emueto juto
ninguem deira o contrario

Bend. = Vede von og tem feito
na salla deste palacio
que guerdem dies aqui
esta estatuz, eu sermo.

Ami. = Eu tai sem hai esta bon

Bend. = Hoje eide intenciallo
ja mandey q mo troucem
von vorcy como ode prado

Ami. = e ali vem ja os sargento

Bend. = Ed chamame o secretario

Ami. = Com esta idas, e venidas
parce q esta mais magro — Vaise

Bend. = Hoje seade conclud
tanta tramoia e engano

como y tou vendo por certos
anda peor q' un mercato
a cara toda em devolta
a familia em derarranjo
mas esta negra Estatus
me da o maior cuidado.

Sale de Sargento

Sarg. = Senhor q' l'ha esta nella sala

Pend. = Bem esta; noy va' bucally } de goos Sarg.
para aqui. o' la' sobrinho } a porta

chamame onco secretario.

Sale de Cerad e Brocule com Ladainy

Sarg. = Entrai ja sem mais demora

Cer. = Vengalle demem o' fado

Broc. = Est' maravilh' bellia

q' hoje degaste ao labo.

Pend. = Vem secretario, ourad.

Sale de Amiceto com varios papery

Amic. = Bugueio, enai' p'ude acalho
a cara uitar demora

cu me mo q' buty vo' trago

Pend. = Bem esta, em sua fella
podiy suprir o' o' cargo

Amic. = Batta to' assignatura

Broc. = Uby ay q' morro emforcad

Pend. = Bodea anty q' me asgure

Amic. = Pero amay de so' cred



Toda avida na galle.

Proc. = Emboa figura e tamoy
cu por toda a vida a preso
por culpa delam negro amo
Exequi oq retira
delam Eumen q uerdeser tabio
sem etido.

Cer. = He impropade.
semor sem ser primeiro informad
sentencia cum delicto

Proc = Heterania

Pend. = Callaio
nao pricio informacoey
quando tudo yta tad claro
q uome mo soutey temundo
evidente deley caro
q dizey por meu obrunho

Proc. = Cu por mim semor naofallo
com medo das tay Estadas
q narcey etas falando

Cer. = Ma se eu d. Lou de Eyma
nao sou

Pend. = Criado meu amo
agora di q de Eyma
pois o Eyma esse criado
ternem ja para a Cadia

Proc. = Petio vyta para embargo.

Amic. = Vossa Senhora a signe

Pend. = Maq. q. t. m. d. no te quarto
reputa; dentro q. t. m. d.

Amic. = Heo Lanociro

q. de andad citando eum arco

Pend. = etaba temo, amn meadigno - Joyelle apena
de amad.
maq. q. me lude eu p. mo.

Deve d. load em eum carro;

João. = suppondo q. d. load
nad, permite exero tanto

Pend. = Outro d. load q. depts.

Cer. = Cio q. vejo?

Pend. = Or. la todado

João. = Politicamente atento
me ouvi senid.

Amic. = Eu acabo

de modo.

tremendo

João. = sabe quem sou

D. Cerad. sabe quanto

medeue? que sou aquelle

aqueum promette cargo.

se te congruiciao Trou

deu illad, reunto ad tad

te vires de Margarida

num instante por ungrato

toda esta dita p. depta

pois quem eecndote falso

Sedey com aquelle exemplo
 sedavel derengano
 equando julsey q tu
 a leyendo e emendado
 Deon de uuy aultra
 obrosos efectos contrarios
 por usurpandome o nome
 con equiuq tu a laureo
 de tal modo munda jam
 proprio caracter de migrato
 Ena contente comi to
 contra amoria de acoz lazo
 arma, aqui etou q esperay
 eu te auxilio esse bravo
 may depara q d eveno
 sur eu omay empenhad
 em teu castigo, e Ruina
 tedo q empenho fao
 para te livrar da afronta
 para q veas o quanto
 na vida qualis e vir tude
 sonoy diferentes ambo
 proy tu maquina **Trasicoen**
 eu confinera te pago

Cer. = e s' caro amigo ateu por
 perdad te pello prostrad
 tu me confundey

Soad. = Que d'isto
levantate

Amic. = Dio eu parmo.

Pend. = Sobrado q' enredo de cete
qual E. D. Soad sabamo
agora opprobrio qual E.

Soad. = Eu Sou Senlor.

Pend. = e' um? por ambo
castigarem sem q' admitta
apreciavel nem agravo
e ceta' Estatuz q' faren
cada sua no seu conto

Soad. = Voi nao tratavi de Purpura
por esse sad q' condidado

Pend. = Estas

Soad. = A' Vozes fyllas

Pend. = Amencia fylla

Soad. = Duobello

Vedes com icos Erros
utros q' estretos laco

Grangor madre quarta das Estatuz
em Monico Marone Monico
Belfor. E' Madama Bolon E' e
Madama Suvitia

Madame = Esta mad' maiorida

Lafe q' Laje de conrago

Orgalmy = este magroto adposito

Dad y mady

pela extirpação de farsas
Load. = Agora verás quem são
as outras.

Pend. = E tu suprema

Load. = Onde há vindas e saídas
dos de porreiros e farytes
com sua dança

Broc. = Quele isto / ~~tem~~
temos dança bravo bravo.

Transformação de farsas e estatua q' uso=
prece sua mais de quatro com faryte, e de
pois de formarem eu isto de farsa e estatua.

Pend. = Há de ser como este?

Broc. = está e lava eu guardado
para este Cambasé.

Pend. = e como Valerios e Sobado
aprendello: se se quiserem
sem mais demora mataco.

Load. = Eula. Cerar defendo.

Pend. = De q' sorte?

Load. = Andá virgato — conduindo D. Cerar ao carro.
em ordem para adiante

Deite, faryte q' aqui faryte.

Car sua lya no l'ento entrou no carro
e este sobe rapidamente.

Broc. = Coz q' ai ombro?

Broc. = Os la sendos

seguir me e ir a estado
Bolon. = e Meubay...

Prend. = e Martin e Eijto.

Mar. = senhor Jom e avrad
para vir a Nova Lara
celebrar o contrato
destas nupcias: ja nos vemos
deixados, e no entanto
sucedo aq. v. v. v.

Amic. = Com tanto sueno primo

Beff. = No. de. Sao de Espina
eram patrocinados

para estas nupcias: allad
q. sobre a prenda de Sabio
se ilustra tnda muito mais
com caracteres de Eon. v.

Prend. = e t. ad. e. d. e. v. d. e. llo
t. e. v. a. l. o. r. e. a. n. i. m. a. d. o. s.
mas enquanto elle nos degra
pagara este v. i. a. d.
como v. o. i. o. n. o. s. d. e. l. i. t. o. s.

Proc. = V. y. senhor eu de q. pago
que culpa souo ter eu
dos delictos de meo amo
para me sentenciar
por criminoso aoygado
querem sem culpa alguma

de meo uno darem ludo.

de unio Governador

nao q nad sou vellio

eg Brocule nad deue

de appregai, e baraco

Amo. = No terra compradas

diyto nad fava ludo

Pend. = Sargento leuao ja

Deje Capete em hum ludo

Cap. = Suspenda o impalio do braço

tenho sargento

Pend. = Que diyto

outro D. Loui a caro

ou outro Eforuo

Proc. = Quevejo

Capete. Detodo scabo

Cap. = Condeu sou tencuro

nao: piy eu Rodulero

sabiq yte q esta vend

de q de encido opayo

em Millao, entada dyto

de bapou paraf faluo

menad fone, ate furtarme

omeu nome q detanto

a Sombro tem deio omundo

infame impio de vellio

Sabroy q mercei

era detoda deusallo
ate over numa forca
may nad: tento may Fidalgo
oloracud dog imagina
quero de morte luvalls
pory veia adiferencia
q em noi lada; nyte carro
o dudu leuar comigo

Broc = Grande muito obrigado

Ani = Vio este d. Baroneles
de Lencopio

Car = Brocule vamo

Reud = est sendo d. Baroneles

Car = Eu Baroneles! Engenheiro
meu sou o senhor Carite
ed ed. loid vado.

Reud = Inolente pagava
seu crime? Ed la Fidalgo

Car = Em fadave! poy atenda
como nos aver entamos
em ordum daqui avante

moira, nem may cum meo pau.

Uai sua liza no ludo entra no carro
com Brocule vira odito ed irem nos.

Broc = sendo esterey a deo

Car = A deo sendo esterey
figurave embora

Padr. = Gue e sombro

Anic. = Lho eu etou inremato

Doton. = Cadaver e' may p' digio

Surist. = Aombroy a cada passo.

Mar. = Confusoeny acada instante

Pend. = Eu sentorey na' de cano

sem m'vingar cavalliro

vo' etoy ja desproado

may sem meu consentimento

tudo eu aprovo com tanto

q' quieray acompanhar-me

por de qui a peca parte

aprender ad. Louc.

Mar. = Expormen vo' acompanh

Belst. = Eu tambem

Pend. = E'vo' sobrinho.

Anic. = Eu etou muito cansado

Pend. = Mo e' fatta de veloz

Anic. = Ante e' pelo contrario

Mar. = Logo e' q' o seu cor e' feroz

va, porq' etou unformado

q' d. Louc' tome muito

o seu furo.

Anic. = Mo e' claro

proem agora na' poro

Belst. = supondo etay temerato

Pend. = sobrinho vo' e' avoy de ho

et ad hoc enim et ad ad
proxi nam locum dei quia
Amic. - pro vera curatio.
Deo com licentia curando.

Polon. - Primo detendunt

Rend. - Vano. Deinde D. Sicut

Joan. - Propter nam a eade consequit
per intentas

Rend. - Eu ardo

isto e temos

Sic. - Euculgo

Polon. - Venit a emprova vano

Rend. - Como expressivel q quapem

das mundas magis este Deinde D. Joan.

Joan. - Deista sorte

De repente se transformata e
sua na seguinte
e Secunda 2a.

Prava emad no fundo: D. Joan ed. Cecar
em eum Escallos pelo mar, en figurad
q estava na scena.

Polon. - Ceos q vejo.

Polon. - Meos seniores seje creand

Polon. - est per fidos

Joan. - Vos bem voñ

contra muru vos moxtrais falsos
magis este e a Comprehensio.

Vinte

q' contumad dar ingraty
Tody = Indignoy!

Day parando em outro Escallo
Carrete e Broche.

Proc = sendo effuse
fiquee embora; entre tanto

Car = D. Baroneillo de Europa
agui vay.

Perd = Et la' todadoy

pe fome, e armay a frente
tody adum tempo atirando
al um q' eu de diron fogo
dispararem: e este Vellao
sem mais demora ou de vio
matem: porq' al um de mando
sentido; armay acara
fogo fogo. —

Disparadoy todadoy e armay
emai pegad fogo.

Car = Ora obrigado

afuria fiqueem ne embora
naveguem, q' eu daqui mardo
e como levo a Vengalla
venada em fim me acobardo
edoy ate a quarta parte.

Vinte

Perd = e' ai e' semelhante caro
nad pegaraí fogo e armay
de Navia clamay ex bello

Arriç. = Meo Vno gratia aglyçij

agora lura ficanoç

Pend. = soy lura Polkad.

Beff. = Hum indigno

Mari. = Hum neçio, cobard e efrau,

Pend. = senao soy para a companhia

deuicij de ser ttoado

a companhia vnaç d'imaç

com deuençã aomeo Saluio

q por seguir yta indigno

naquelle ycaller me embarco

Beff. = Caçui dyoretis auditorio

dad fura of luraç d'ary

ded. Joaõ de Lyria em vrança

q luraç e agtadeçç aplauç

Vidy. = Euerij na quarta parte

soy progredij continuadoç.

Firma

AD